

Le Midrash Rabba sur les Cinq Rouleaux **(version 2)** **Manuel de l'Utilisateur**

1. Introduction

Le Midrash Rabba n'a été traduit en Français que depuis peu. Objectif-Transmission propose une version de ce corpus en CD-Rom. Ce CD contient les commentaires sur les cinq livres appelés *megilot* (rouleaux): Ruth, Esther, les Lamentations, l'Ecclésiaste et le Cantique des Cantiques.

Ce logiciel vous permet de consulter ces textes en mode bilingue: la traduction française faisant face au texte original, un mélange d'hébreu tardif et de divers niveaux d'araméen, essentiellement de l'araméen de Palestine et particulièrement l'araméen de Galilée. Ce texte hébraïque est en caractères unicode.

2. Menus

- Le menu Fichier permet de sauvegarder la configuration (vos préférences) et de quitter l'application
- Le menu Livres vous permet de choisir un ou plusieurs livres à consulter. Il est en effet possible de consulter plusieurs livres en même temps.
- Le menu Affichage permet de définir les préférences d'affichage des textes.
- Le menu Recherche permet de rechercher les occurrences d'un terme français ou hébraïque sur l'ensemble des textes. La traduction du Midrash sur les cinq rouleaux ayant été harmonisée, vous disposez d'un véritable outil de concordance. Supposons que je veuille rechercher toutes les occurrences du mot "nuit" sur les cinq rouleaux. J'active le menu Recherche et j'entre le mot "nuit" dans l'emplacement voulu. Un nouvel écran affiche les résultats de la recherche. A gauche de cet écran j'obtiens la liste des paragraphes qui contiennent le mot "nuit"
exemple:
RtR 3, 1
EstR 4,5
CtR 1,1
si je clique sur RtR 3, 1 j'affiche le passage de Ruth Rabba chapitre 3 paragraphe 1 qui contient le mot nuit qui apparaît alors en caractères agrandis. Je peux ainsi consulter tous les passages qui contiennent un mot ou un nom donné. En fermant cette fenêtre je reviens à l'écran de consultation.
- Le menu Sites permet, si vous disposez d'un accès Internet et d'un Navigateur, d'accéder sur un simple clic à des sites tels le célèbre CAL ou d'un site proposant le dictionnaire Jastrow en ligne (en mode bitmap)

Veillez à vous faire enregistrer par Internet ou par courrier à l'adresse suivante :

Objectif transmission
20, rue des Trois Bornes
75011 PARIS
e-mail : contact@objectif-transmission.org
site internet : www.objectif-transmission.org